

Ma. del Refugio Cabrera Vargas

Los Nahuas, la historia y la geografía

Las culturas tradicionales contienen múltiples elementos de lo que Braudel llamaría "larga duración" y los nahuas de la Huasteca meridional no podían ser una excepción.

De estos elementos de larga duración son de gran importancia aquellos que hacen referencia a dos espacios de conocimiento esenciales para la existencia del grupo: los que en la cultura occidental se denominan historia y geografía.

De la historia las relaciones entre las diferentes culturas que han integrado la región y que se construyeron desde el año 556 según Ixtlilxóchitl, o 726 según los Anales de Cuauhtitlan; de la geografía la singularidad cultural del grupo náhuatl en su relación con la naturaleza y la localización de los espacios sagrados para ésta que fue la parte norte de la gran Tollan Xicocotitlán.

Cuando se habla de elementos de larga duración y se registra la fecha desde la cual los nahuas de la Huasteca participan de relaciones interculturales con otomíes, tepahuas, totonacos, no significa que estas relaciones sociales y con la naturaleza hayan permanecido inalteradas. De ninguna manera. La cultura es dinámica y al mantenerse en constante movimiento, incorpora nuevos elementos pertinentes a cada momento histórico y desecha aquellos que le son obsoletos.

Otra cualidad de la cultura es ser selectiva. Hay espacios que se trata de mantener "casi" inalterados. Y es el caso de las fórmulas sagradas. Por ser un conocimiento tan especializado es privilegio de unos cuantos poseerlo y procurar que se transmita sin alteraciones. De ahí que sea posible rescatar a su interior múltiples elementos de larga duración.

I.

Para las culturas antiguas los conocimientos históricos y geográficos se encuentran estrechamente relacionados con la religión, de ahí que para aprehenderlos sea necesario conocer y analizar las fórmulas de lo sagrado. Entre los nahuas de la Huasteca meridional de manera muy especial aquellas

donde se le transmite poder a un nuevo hombre de conocimiento, es decir, donde un miembro del grupo es iniciado socialmente en lo que la cultura occidental llama "curandero", para lo que se celebran ritos especiales en este pasaje al que pocos miembros del grupo pueden aspirar.

Durante mi estancia en la región a partir de 1978 ha tenido oportunidad de conocer una de estas transmisiones de poder. Y es dentro de la geografía una de las primeras diferencias entre lo que llamaríamos el conocimiento geográfico común y la geografía sagrada. Este tipo de ritos se realiza en los Tepepa Mayores, es decir los cerros sagrados que son diferentes de los Tepanej, cerros que no tienen esta cualidad; duran una semana "a partir de la mañana del lunes hasta el amanecer del siguiente lunes... siete días con sus noches destinadas a establecer la comunicación con todos los aires para que se recibiera al nuevo oficiante" (Vargas-Cabrera, 1984:3).

Pasaron unos tres días, pasaron unos tres días; no, pasaron unos tres años/
Una suerte, una sombra hizo para que él no se le olvide/
él no se le ha olvidado/él donde recibió su trabajo/
lo entregaron un buen nombramiento/
Le dieron buena vida, le entregaron buena inteligencia, con este aviso es que él ascenderá/
con éste verá, con lo que abrirá los ojos; de sus manos se soltarán/se destapará/
con estas siete flores lo harán ver/le harán inteligente/le escucharán/
ya enviamos un aviso/traigo esta cosa/
ustedes, todos cerros, todos cerros, todos cerros nuestros padres, nuestras madres, nuestros compondores, nuestros dotadores de inteligencia/para que le den inteligencia/
todos señores ustedes se dieron la vuelta/y se encontraron/todos señores/
como se da vuelta el sol, como gira esta tierra/y mañana vendrá a alumbrar/
traerá todo un hablador/
cuando se renovó este nuestro padre

tierra/cuando le lavaron la cara, cuando lo cambiaron, cuando lo compusieron, cuando lo cambiaron,/

Todo se modificó, cambió/todo encendió, una flor, la cera, todo prendió, todo nuevo camino, nuevo, nuevo, nuevo, una agüita, nueva florecita para que le entreguen/este se llama (.....)/ustedes le entregarán buena suerte/todo señores tomen/por esto venimos/no venimos nada más porque tenemos tiempo/no venimos porque nos hemos arreglado/
no venimos con varios cuentos/
venimos con alegría, les hablamos con alegría, les pedimos un gran favor con alegría/les pediré una gran justicia señores/

Tomen ustedes en cualquier hora, por la mañana, por las tardes/
ponen nuestros padres otomíes/nuestros hombres relampagueadores/otomíes relampagueadores/totonacos relampagueadores..... relampagueadores/
señores que riegan a nuestros padres campesinos, ellos todos relampagueadores/nuestras madres campesinas, todas relampagueadoras/le bañará/le lavarán/le crearán/le harán vivir bien/éste se llama (.....)

todos señores levantarán su ofrendita/
tomen señores/
Aquí estamos frente a ustedes/todos aquí/no había podido venir a contemplarlos/pero ahora aquí se entregarán un buen trabajo/para que pueda platicarles también, no pueden estar ustedes muy enojados/yo no les he olvidado/abandonado/también ustedes conmigo/
y por esto aquí les recuerdo con un buen todo lo que pude alcanzar/una buena ofrenda/ahora aquí lléguenle/perdónenme en verdad/

hace rato les envié un buen aguardiente/
bordoncito/una cerita/una lucecita/
porque amo Dios eso nos dejó mostrado en qué forma les vamos a hablar con una buena plática/
una buena ofrenda/vuelvo a decirles perdónenme/
Hay Dios/Ave María Purísima/

En esta primera parte de la oración se recuerdan las relaciones interétnicas:

...nuestros padres otomíes/nuestros hombres relampagueadores/ otomíes relampagueadores/totonacos relampagueadores...

Y se recrean las relaciones recordando a nahuas, totonacos y otomíes que en la llamada Huasteca desde hace siglos han constituido una unidad. Nahuas de la antigua Xihucoc, otomíes de Tototepec... totonacos de Pisaflores.

El siguiente momento de la oración parece dedicado exclusivamente al grupo náhuatl; todo, o gran parte del texto, es para describir las singularidades culturales de éstos en su relación y aprovechamiento de la naturaleza, además que cuando se menciona "...el niño siete flores..." el oficiante llamado huehuetlákatl hace una referencia directa a la deidad más importante del grupo: CHICOMEXOCHITL..... siete flores...siete vidas...el MAÍZ...

...ustedes todos nuestros padres/tú eres nuestro gran padre/eres donde permanezcas sentado/donde tú estés/ en esta santa arca/en este santo alianza/en este tu corredorcito/en éste tu entre paredes/ en esta casa de montecito/ se vinieron a parar en tu corredorcito/se vinieron a parar en tu patiecito/todas suertes abrieron/todos santos/ustedes abrieron a su puerta para poderlos reunir/todos ustedes están señores/pastores todos santos/él, el niño dónde estaba/el niño dijo todo doloroso/ dijo todo sabroso/para él todo bonito/olor bonito/ Olió un alfajor bonito/un camote bonito/ olió un cafecito bonito/olió una hilera de flores bonito/olió un zacahuil/nuestra madre dejó su hijito/para que haya todo oloroso, todo sabroso/ olió una papatitla/olió un cafecito/todo para que hubiera un xonacatito, para que haya un xonacatito/ hubo una yerbabuena/hubo un camote contento/ todo tuvo olor/todo quedó/todo tuvo olor/oloroso todo/ levantaremos para que agarremos papatitla con lo que está envuelto/ todo ello pusieron/porque todo tuvo su sabor/todo hubo sus recaudos/ un platanito sabroso/un camotito sabroso/un chayotito sabroso/un cafecito sabroso/ todo tuvo su sabor/todo le pusieron/

todos santos pastores/todos santos ellos promovieron dónde fue a quedar, en una laguna/dónde fue a quedar, en un mar/dónde fue a quedar, en un cerro/ dónde fue a quedar, en un huerto/dónde fue a ayudar, en una milpa/ todo contento el niño siete flores/porque quien lo recordara todo le rendirá y todo aumentará/y todo será una semilla/ y todo esto cantó un gallito/bramó un torito/ relinchó un caballo/lloró un niño/ en la forma que todo nuestro Dios dejó enseñado para que al que le dieron una buena suerte/le entregaron un buen día/



una buena suerte/hizo un esfuerzo para venirse a parar en este lugar/para sacar su nombramiento/para sacar su inteligencia/para sacar su suerte/para venir a sacar su niño siete flores/para venir a sacar su santa rifa/en este cerro/ con lo que verá/con lo que tendrá inteligencia/con lo que levantará/tirá/entre sus manos/de arriba abajo lo reunirá/lo volverá a tirar en una servilleta/y tirará en altar donde él se parará/donde él sacará esta santa rifa/para que vea bonito/ aparecerá siete florecitas/por ahí un niño/ o por ahí está empinado/o por ahí está asustado/ o por ahí/en un camino/o por ahí ellos/ son hombres del viento/ellos andan volando/tú le enseñarás cómo verá/ tendrá inteligencia/se llama (.....)

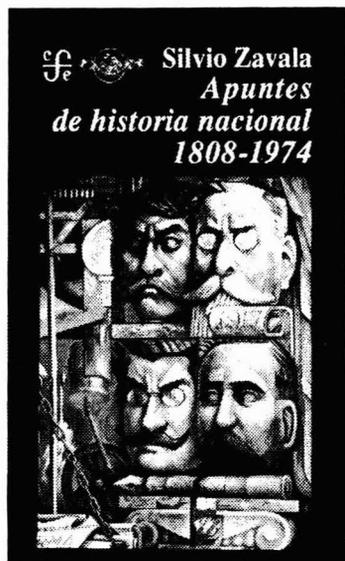
De esta forma se recuerdan las relaciones interétnicas en la primera parte y en la segunda los atributos de Chicomechitl, lo

que otorgará al curandero, todos aquellos lugares donde el dios se encuentra, qué o quienes pueden asustarlo. Además se subraya el ámbito de lo sagrado en la relación indisoluble Chicomechitl-tepepacurandero-grupo.

La oración continúa señalando la relación Dioses-curandero subrayando los deberes que corresponden a cada uno. Y finaliza mencionando todos los Tepepa, es decir con la geografía regional de lo sagrado, iniciando con las relaciones de Xihucoc al exterior para finalizar con los cerros sagrados de los nahuas.

Ustedes lo harán ver/porque pobre Tepechicoltsi vino a ofrendarles una mesa en este lugar/todos santos/donde ande/ donde se pare/no por ahí algo malo/no por ahí una tristeza/no por ahí una pesadez/nuestro Dios/todos santos abogados pusieron/él quiso una suerte/él quiso con qué pasarla/él quiso pobre Pexixilotsi/todos santos abogados/ Ay Dios, Ave María Purísima a dónde vamos a ir/se vino a parar aquí/yo hablé por él/así pobre me vine a meter en sus boquitas/me vine a meter en su mesa/ me vine a meter en su boca/ Señores ustedes tendrán paciencia/visítenlo este pobre/véanlo su querido hijito/cuiden su querido retoño/cuiden su saludador/cuiden su barredor/cuiden su embellecedor/cuiden el que les dará de tomar/cuiden su ponedor de flores/cuiden su saludador/ para que les hable/para que les salude/ con una cera/le salude con una flor/les salude con aguardiente/aquí trae un licor/trae todos santos abogados/todos santos cuidadores/ Ay Dios Ave María Purísima/a ver a dónde vamos a ir a dar/ Todos cerros/todos cerros/donde cayeron en esa laguna/en esa santa Ixta/en ese Huehuetlan/en ese San Estéban/en ese San Florencio/en ese Cruz Blanca/en esa gran piedra/ En ese cerro de Ayacaxtle/en ese cerro/ en ese cerro de Moralillo/en ese cerro de Huilote/en ese cerro de Pemuxtitla/en ese cerro de San Juan/en ese cerro de Avidán/en ese cerro de Xoquixhual/en ese veinte cerros/ En ese cerro dispersado/en ese cerro de Huejutla/en ese cerro de San Ignacio/en ese cerro de Huistipan/en ese cerro de Cornezuelo/para el cerro de Molango/ para el cerro de Calnali/para ellos todos cerros todos ustedes le van a venir a dejar su inteligencia/

Silvio Zavala
**APUNTES DE
 HISTORIA
 NACIONAL
 1808-1974**



Exposición sencilla y abiertamente didáctica sobre la evolución de la sociedad mexicana en sus aspectos fundamentales —desde la cultura hasta la política exterior— que han fortalecido la identidad nacional.

Del mismo autor:
**LA FILOSOFÍA
 POLÍTICA
 EN LA
 CONQUISTA
 DE AMÉRICA**



a este su querido hijito/su retoño/
 Para el cerro de Molango/para el cerro
 de llamatlan/para el cerro de Tinguis-
 tengo/para el cerro de San Agustín/para
 el cerro de San Agustín/
 Todos señores ustedes para la laguna/
 todos señores para el cerro de Huahuchi-
 nango/para el cerro de Huahuchinango/
 para el cerro de la Jabonera/para el cerro
 de Huacatzin/para el cerro de Tamazolin/
 para el cerro de Tamiahua/
 Tamiahua todos señores ustedes/
 para el cerro de San Juan/todo el cerro
 de Tepoxteca/
 todos señores ustedes para toparse
 donde ustedes en el cerro de llamatlan/
 todos señores ustedes en el cerro de
 Tlamakuipan/ustedes señores para el
 cerro de la noche/todo para el cerro de
 la noche/para el cerro de Uahuitlan/para
 el cerro de Kuatenahua/para el cerro de
 Tecacaucó/
 Todos señores para gran piedra/ustedes
 dijeron para el cerro de Granadilla/para el
 cerro de Ahuateno/para el cerro de Ta-
 moctla/para el cerro de Pantimala/para
 el cerro de Chamóla/para el cerro de Chi-
 contepec/para el cerro de San Benito/
 Todos señores ustedes vénganle a dejar
 inteligencia/por esto venimos a ustedes
 hombres del viento/ya no lo pasen a
 traer/ya no ustedes lo van a patear/uste-
 des lo golpeaban/
 ustedes le quitaban la tortilla/no seño-
 res, ustedes le quitaban su inteligencia/
 No señores ustedes éste su buen invo-
 cador/su buen barredor/su buen embe-
 llecedor/componedor/se llama (.....)/
 entréguele gran inteligencia/ entré-
 guenle su gran vida.../
 Y tú te quedaste nuestra madre tierra/te
 quedaste nuestro abuelo tierra/
 Así tu hijito cuidarás/así tu hijito le da-
 rás gran inteligencia/este tu hijito le
 darán un buen camino/no por ahí le per-
 derás..... ♦

Bibliografía

- Cabrera, Ma. del Refugio. *Nahuas de la Huasteca meridional*. INAH (en prensa).
Anales de Cuahuitlán y Leyenda de los Soles. UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, México 1975.
 De Alva Ixtlilxóchitl, Fernando. *Obras Históricas I y II*. UNAM, México, 1977.
 Vargas Ramírez, Jesús, Cabrera Ma. del Refugio. *Espacio-Tiempo en la Religión de los Nahuas de la Huasteca Meridional Veracruzana*. IV Simposium Religión Popular e Identidad ENAH, México, 1984.
 Notas de campo.

Jaime Gil de Biedma,
 inventor de su identidad

María Andueza

“En mi poesía no hay más que dos temas: el paso del tiempo y yo”, afirmó Jaime Gil de Biedma en la entrevista que le hizo en Barcelona Federico Campbell y que, justamente, lleva por título “Jaime Gil de Biedma o el paso del tiempo” (*Infame turba*, Barcelona, Lumen, 1971, p., 249).

La relación *tiempo-yo poético* se acusa con tonos trágicos en el poeta barcelonés y es determinante en su poesía. El paso de la vida, lo irreversible del tiempo implican el lento pero seguro fracaso biológico del ser físico. Este inevitable proceso de destrucción repercutió dolorosamente en la conciencia de Jaime Gil de Biedma, pero el poeta Jaime Gil de Biedma soluciona irreprochablemente el problema que le presenta su condición de ser hombre, al inventar personajes literarios diferentes que cambian de identidad según las etapas temporales de la vida. La literatura es el camino apto para encontrar la identidad.

En la mesa redonda organizada por la revista *Camp de l'Arpa*, 1976, en la que participaron Carlos Barral, Beatriz de Moura, Juan Marsé y Jaime Gil de Biedma, este último aclaró cumplidamente lo que significaba la literatura para él: “Para mí, la literatura, y sobre todo la poesía, es una forma de inventar una identidad” (*El pie de la letra*, Barcelona, Crítica, p. 246).

Jaime Gil de Biedma recurre a inventar su nuevo personaje, una nueva persona del verbo (la fórmula es evidentemente gramatical, desacralizada, no teológica). Quien habla entonces en el poema no es el poeta mismo, sino su otro yo, *alter ego*. Se trata de inventarse a sí mismo como personaje literario. El poeta catalán vivió poéticamente de imaginarse a sí mismo: “El personaje es siempre inventado completamente” (*Ibid.*, p. 246). Pero, necesariamente, el sujeto poético va cambiando según el fluir temporal (“Nuestras vidas son los ríos/ que van a dar en la mar,/ que es el morir”, al decir de Jorge Manrique).

Gil de Biedma en su quehacer literario va creando y encontrando su propia identidad, pero esta identidad es compleja: una y múltiple, indivisa y cambiante. El yo poético se ha ido metamorfoseando en diferentes personajes según el tiempo y las circunstancias. El proceso de la vida humana reclama la sucesiva serie de varios personajes: